

# Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

## Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående fackuttryck som ska översättas från svenska till tolkspråket.

Orden och uttrycken i provet är hämtade från ämnesområdet juridik.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid rättstolkexamination godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!



## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. aktiekapital	
2. allmän handling	
3. allmänfarlig ödeläggelse	
4. angivelsebrott	
5. anställningsskydd	
6. ansvarsförsäkring	
7. asylutredning (mig.)	
8. avtalsfrihet	
9. banksekretess	
10. bedrägeri	
11. befintligt skick	
12. beslagta	
13. bilkapning	
14. bostadsrättsförening	
15. brottsbalken	



## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. bygglov	
17. delgivning	
18. diskriminering	
19. efterlyst av polisen	
20. familjehem	
21. föreläggande	
22. förföljelse	
23. förlikning	
24. grovt ocker	
25. handläggning	
26. hemlig kameraövervakning	
27. hotbild	
28. häkningsframställan	
29. indicium	
30. juridisk person	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. jämka	
32. klagande	
33. kontaktförbud	
34. koppleri	
35. kroppsbesiktning	
36. kränkning	
37. kvarlåtenskap	
38. kårande	
39. lagstiftning	
40. meddela dom	
41. medicinsk åldersbedömning (mig.)	
42. misshandel	
43. motpart	
44. muntlig förberedelse	
45. målnummer	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. målsägandebiträde	
47. Notarius publicus	
48. nämndeman	
49. obduktionsprotokoll	
50. olaga frihetsberövande	
51. omyndig	
52. ordningsbot	
53. påförhållande	
54. partsbehörighet	
55. passagerarregister	
56. polisinsats	
57. prejudikat	
58. prövningstillstånd	
59. psykisk störning	
60. på bar gärning	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. på sannolika skäl misstänkt	
62. reseförbud	
63. rån	
64. rättegångshinder	
65. rättegångskostnad	
66. Rättshjäpslagen	
67. Rättsmedicinalverket	
68. rättstolk	
69. sakkunnig	
70. sexuellt tvång	
71. SIS-spärr (mig.)	
72. skadestånd	
73. skimning	
74. skyddsskäl (mig.)	
75. smitningsolycka	



## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. statskupp	
77. stickvapen	
78. stiftelse	
79. ståndpunkt	
80. ställt utom rimligt tvivel	
81. stämpling till brott	
82. stöld	
83. särskilt ungdomshem	
84. tandidentifiering	
85. trakassera	
86. trubbigt föremål	
87. umgängesförälder	
88. under sanningsförsäkran	
89. utpressning	
90. utvisningsbeslut (mig.)	



## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. vakthavande befäl vid polisen	
92. verkställighetshinder (mig.)	
93. videoupptagning	
94. vidimera	
95. väcka talan	
96. väpnad konflikt	
97. åtalsunderlåtelse	
98. återfalla i brott	
99. återkallelse av fullmakt	
100. återvändande (mig.)	



## Del 2 – Terminologi

Anteckningar: